Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 30 n°35 Edmonton, semaine du 27 septembre au 3 octobre 1996 12 pages 60c

Compressions à la SRC

Le bulletin télé disparaît et la programmation radio sera amputée de moitié

FRANÇOIS PAGEAU

EDMONTON — **À compter du premier juillet 1997, le bulletin de nouvelles de la télévision de la SRC en Alberta disparaît; qui plus est, le budget ainsi que la programmation locale de CHFA seront coupés de moitié.**

Ces nouvelles compressions s'inscrivent dans une réorientation du mandat de la Société annoncée jeudi dernier par Perrin Beatty, président de la SRC et Guylaine Saucier, présidente du conseil d'administration.

Les stations de télévision française de Vancouver, Edmonton et Régina verront leur bulletin de nouvelles régionales disparaître; la production d'un seul bulletin de l'Ouest sera centralisée à Winnipeg. En ce qui a trait à la radio de la SRC dans l'Ouest, la façon dont s'effectueront les compressions n'a pas été précisée; on parle d'une seule émission du matin par province.

L'ampleur de ces coupes ont surpris la plupart des observateurs; la rumeur voulait depuis longtemps que le service de télévision soit affecté, mais pas la radio.

Les réactions au sein de la communauté franco-albertaine ont étés nombreuses et presques unanimes dans leur condamnation de ces mesures. Selon Georges Arès, directeur général de l'Association canadienne française de l'Alberta, il s'agit d'un dur coup: « Moi, ce qui m'inquiète, c'est l'impact sur la communauté franco-albertaine. Ça fait des années qu'on essaie de convaincre le gouvernement fédéral et Radio-Canada d'augmenter les services de production locale. Les communications en français, c'est un élément essentiel à la survie et au développement de notre communauté. Je me demande quand le gouvernement fédéral va comprendre ce qui est nécessaire pour assurer une communauté francophone dynamique en Alberta. On dirait qu'on veut nous affaiblir en coupant dans les services essentiels. Le message qu'on semble vouloir donner, c'est que vous êtes pas importants, vous,



Georges Arès

les Franco-albertains, les Fransaskois, les Franco-colombiens... On vous coupe!»

Selon lui, les arguments financiers ne tiennent pas; lorsqu'il s'agit de trouver 27 millions de dollars pour des drapeaux canadiens, il n'y a pas de problème... il s'agit donc plutôt d'une question de priorité. Quand à la FCFA, l'organisme qui représente sur la scène nationale les associations francophones provinciales, M. Arès déplore son manque d'efficacité dans le dossier des compressions à Radio-Canada: «On a demandé à notre fédération nationale d'en faire un dossier prioritaire depuis un an; je regrette de le dire, mais on n'a pas vu grand chose...»

John Moreau, président de l'ACFA, déplore lui aussi l'impact désastreux qu'auront les nouvelles mesures sur le développement de la communauté franco-albertaine. Il compte bien reviser le document faisant état de la vente de CHFA à Radio-Canada il y a plusieurs décennies, afin de vérifier quelles étaient les clauses ayant trait à la programmation. Quels que soient les résultats de cette recherche, il ne fait aucun doute qu'une stratégie d'urgence sera adoptée afin de réagir énergiquement aux décisions prises par la haute direction de Radio-Canada.

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

XX119 (L) 22L 6
10015349
MICROFILM INC. SOCIETE CANADIENNE DU
464 RUE SAINT-JEAN
MONTREAL PQ H2Y 2S1

Médaille d'or pour Julie Normandin



Photo: Patricia Hélie

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — Julie Normandin, enseignante à la nouvelle école française de Red Deer, a reçu la médaille d'or Marie-Louise Brugeyroux. Cette médaille d'or 18 carat, remise par l'Association des enseignants et enseignantes de l'Alberta (ATA), est la plus haute distinction qu'une finissante en éducation peut recevoir. Julie a reçu cette médaille pour avoir obtenu la meilleure moyenne générale au cours de ses deux dernières années passées à la Faculté Saint-Jean. Trois autres étudiants de la province ont reçu cette distinction.

Services radio et télé dans l'Ouest

Les francophones de l'Ouest s'opposent aux compressions à Radio-Canada

OTTAWA (APF) — **Les francophones de l'Ouest ont avalé leur café de travers lorsqu'ils ont appris que la Société Radio-Canada avait décidé de fusionner les bulletins de nouvelles produits par les stations de télévision françaises de Vancouver, Edmonton, Régina et Winnipeg, en une seule émission d'une heure produite à Winnipeg.**

«C'est une coupure qui est absolument inacceptable. Ça n'a aucun sens» selon Michel Vézina, le président de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan: «On vit déjà cette expérience dans le temps de Pâques et de Noël. Les nouvelles proviennent alors de Winnipeg et il y a très peu de nouvelles de la Saskatchewan» tient-il à préciser.

M. Vézina rappelle que le Ce Soir est «la seule émission produite localement» en Saskatchewan: «On avait une couverture à 100 pour cent de la Saskatchewan. Là, on va avoir une couverture divisée par quatre». Il imagine déjà les téléspectateurs fransaskois abandonner Radio-Canada au profit de la télévision anglaise: «On obtient la gestion scolaire d'un côté et on nous enlève la communication de l'autre».

Les francophones de la Colombie-Britannique réagissent de la même façon: «On ne l'accepte pas du tout» ne cache pas la présidente de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique. Selon Mme Diane Côté, Radio-Canada «nie l'existence des communautés francophones de l'Ouest». Tout comme les Fransaskois, les Franco-Colombiens n'ont pas d'autre alternative en matière de télévision. Elle rappelle que «la SRC est cruciale pour la vitalité

suite en page 2...

ACFA provinciale

Restructuration du secteur des Arts et de la culture



Louisette Villeneuve

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — **L'exécutif de l'ACFA provinciale amorce une restructuration en profondeur de son secteur des Arts et de la culture.**

«Nous voulons améliorer le soutien offert aux régions tout en conservant les gains importants réalisés au cours des dernières années dans le domaine de la production d'événements tels la Fête Franco-Albertaine et le Gala albertain de la chanson», souligne Mme Louisette Villeneuve, présidente du comité culturel provincial.

Cette restructuration dégagera le directeur actuel, M. Yves Caron, qui se chargera des dossiers de production d'événements artistiques (Gala et la Fête Franco-Albertaine) jusqu'au 31 décembre prochain. L'exécutif se donne jusqu'à cette date pour décider de la façon dont les productions seront dirigées.

Le poste de directeur du secteur est donc maintenant libre et la prochaine personne qui occupera ce poste pourra dorénavant concentrer ses énergies à développer de nouveaux dossiers artistiques et culturels communautaires.

«Nous avons senti le besoin de rajuster notre tir lors de la dernière rencontre du comité culturel provincial. Avec des ressources de plus en plus rares, les régions ont davantage besoin de soutien ponctuel et nous entendons ainsi répondre à ce besoin. D'autre part, le Gala albertain de la chanson et la Fête Franco-Albertaine prennent de plus en plus d'ampleur et mobilisent les énergies du personnel en place», constate Mme Louisette Villeneuve.

«Nous avons pris l'été pour réfléchir à cette restructuration car elle doit être réalisée à même les budgets existants de l'ACFA ou en trouvant du financement supplémentaire», ajoute Mme Villeneuve.

Forum économique

On connait maintenant la délégation

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — **Nous savons maintenant qui fera partie de la délégation albertaine pour le forum économique de l'Ouest, à Saint-Boniface au Manitoba, et le forum national à Saint-Georges de Beauce au Québec.**

Dévoilée en conférence de presse, la délégation sera composée de gens d'affaires et d'élus municipaux francophones de l'Alberta.

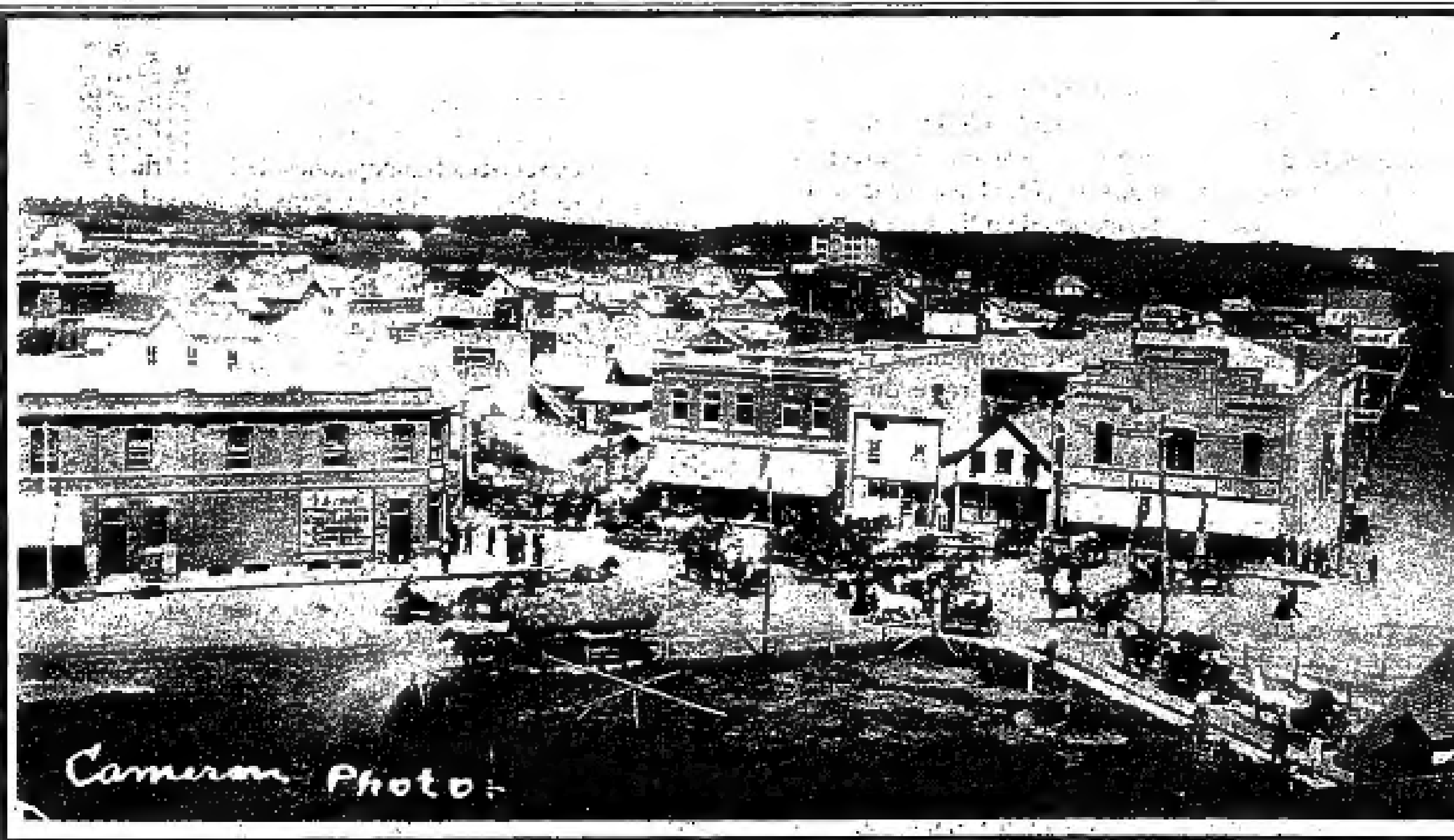
Plus précisément, M. Camille Bérubé, maire de la ville de Beaumont; Mme Denise Hourd, conseillère municipale à Bonnyville; M. Richard Primeau, conseiller municipal à Falher; M. Gilles Voyer, président du Conseil d'administration de la compagnie ZCL Composites Inc.; Mme Suzanne Dalziel, de Prestige Tours; M. André Boudreau, de Tours Franco-Fun; M. Reed Gauthier, homme d'affaires de Plamondon; M. Jacques Tremblay, directeur général de la Cité francophone; M. Guy Ouellette, représentant de l'Association des gens d'affaire d'Edmonton; Mme Margie Marchand, adjointe au directeur de la Banque de la Nouvelle-Écosse de Fort McMurray et M. Pierre Brault, de MPM Communications et président du Comité permanent de développement économique.

«Je suis fier de notre délégation, commente M. Brault. Étant donné que le développement économique est un dossier qui prend de l'importance depuis quelques années, il attire inévitablement de nouvelles figures. Les membres de la délégation sont très enthousiastes à l'idée de pouvoir échanger et partager avec d'autres gens d'affaires et élus municipaux de l'Ouest, des deux territoires et du Canada. Il faut dire que c'est la première fois que les élus municipaux et les gens d'affaires francophones vont participer ensemble à un forum sur l'économie à l'échelle nationale.»

Les forums de Saint-Boniface et de Saint-Georges de Beauce permettront aux membres de la délégation de se positionner face au développement économique de la communauté francophone et d'établir un partenariat avec les autres participants.

«C'est une occasion unique de faire avancer le dossier pour se doter éventuellement d'une chambre économique provinciale et d'un plan de développement économique spécifique répondant aux besoins et aux aspirations du monde des affaires et de la communauté francophone de l'Alberta», conclut M. Brault.

ALBUM SOUVENIR



Archives provinciales de l'Alberta, photo B 5867

La communauté de lacombe au début du siècle. Cette municipalité vient de célébrer son centenaire.

Cette chronique est préparée par Claude Roberto des Archives provinciales

...suite de la page 1

et le développement de notre communauté francophone».

Les Franco-colombiens ont l'intention de réagir «fortement» à cette annonce en organisant toutes sortes de moyens de pression, en collaboration avec les autres communautés francophones du pays.

La présidente de la Société franco-manitobaine, Pat Cour-celles, trouve « tout à fait inacceptable qu'on sacrifie une minorité dans l'Ouest». Elle a maintenant l'impression que Radio-Canada «ne croit pas à la francophonie de l'Ouest». Même si le nouveau bulletin de nouvelles «suprarégional» d'une durée d'une heure sera produit à partir de Winnipeg, cela ne la rassure pas pour autant. Avec la publicité, calcule-t-elle, il ne restera que dix minutes de nouvelles par jour pour les Franco-Manitobains.

Mondial de l'entreprenariat jeunesse

Richard Mahé était de la partie

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — L'Ontario français recevait à Ottawa, du 19 au 22 septembre, des représentants d'une vingtaine de pays pour le premier Mondial de l'entreprenariat jeunesse. Du nombre, Richard Mahé, agent financier indépendant pour la firme *Trimerica* de Plamondon était le seul représentant de l'Alberta.

«Le Mondial permet aux participants de prendre de l'information pour partir une entreprise ou, pour ceux qui sont déjà en affaires, il permet de se bâtir un réseau de contacts, explique M. Mahé. Entre autres, les contacts sont très intéressants pour les gens qui travaillent en marketing.»

«Je suis venu par curiosité plus qu'autre chose, poursuit-il. Je ne suis pas déçu, c'est très intéressant. On a parlé d'établir un réseau de jeunes entrepreneurs à travers le monde et on a beaucoup parlé d'Internet et comment il peut nous servir à agrandir notre réseau de contacts.» Également, dimanche matin, les participants du Mondial ont assisté au lancement officiel du réseau des jeunes entrepreneurs de langue française sur Internet.


Richard Mahé

Photo: Patricia Hélie

Avec la présence de pays comme le Cameroun, la Roumanie, la Belgique et la Russie, les entreprises qui veulent se lancer dans l'importation et l'exportation ont eu la possibilité de prendre contact entre eux pour permettre de tels échanges.

«Avec la présence de tous ces pays, ça a donné lieu à des discussions très intéressantes, ajoute l'agent financier. Entre autres, il parait y avoir beaucoup d'intérêt de la part des autres pays pour le réseautage.»

Parmi les conférenciers invités, soulignons la présence de Gaëtan Morency, vice-président de la planification et du développement au *Cirque du soleil* et de Jean-Marc Léger, président de la firme *Léger Léger & Associés*. Les conférences portaient principalement sur les domaines de l'avenir, sur la mondialisation et les ententes globales entre les pays, ainsi que sur les défis spécifiques aux marchés francophones.

« Personnellement, termine M. Mahé, je crois que le Mondial est un atout important pour la communauté francophone et c'est une occasion unique pour les entreprises qui veulent s'agrandir, de se bâtir un réseau de contacts.»

Francophones en affaires

L'abc des affaires pour un jeune entrepreneur francophone

OTTAWA (APF) — Les années 1970 ont été celles des fabricants, les années 1980 celles des détaillants et les années 1990 sont les années des consommateurs. En l'an 2000, ce seront les années...du micro-consommateur. Parole de Jean-Marc Léger.

Jean-Marc Léger, 35 ans, est le président de la maison de sondages *Léger et Léger* de Montréal. Conférencier au Mondial de l'entreprenariat jeunesse, il était invité à parler des nouvelles tendances du marché. Pendant une heure, il a bombardé les quelque 250 participants au Mondial de statistiques sur les habitudes des consommateurs francophones, leurs besoins, leurs attentes.

Première constatation. En affaires, il faut savoir que les francophones sont des consommateurs de coeur plutôt que des consommateurs de raison. C'est moins vrai depuis la récession du début des années 1990 (les francophones calculent et planifient davantage leurs achats que par le passé), mais il existe quand même un écart significatif entre les habitudes et des attitudes des consommateurs francophones et anglophones.

Il y a cinq règles à suivre pour faire des affaires avec des francophones, ce que Jean-Marc Léger appelle «les cinq commandements». Il faut d'abord être à l'écoute de ses besoins. Il faut ensuite offrir un service personnalisé. Il faut répondre rapidement à ses interrogations. Il faut donner l'impression de faire vraiment un effort pour répondre à ses attentes. Et il faut dire la vérité sur le produit, autrement dit «parler vrai».

Attention aux clients insatisfaits! Les sondeurs de Léger et Léger ont découvert qu'un seul client insatisfait en parle, en moyenne, à treize personnes. A l'inverse, un client satisfait n'en parle qu'à 5 personnes.

Les loisirs et le tourisme, la rénovation domiciliaire, la santé, l'épargne et les assurances, l'informatique de même que l'environnement sont les nouveaux créneaux à explorer pour qui songe à se lancer en affaires.

Émotifs comme les Français, traditionnels comme les Anglais et entrepreneurs comme les Américains, les consommateurs francophones recherchent de plus en plus un service à la clientèle impeccable. Pour réussir en affaires selon Jean-Marc Léger, l'entrepreneur doit s'adapter aux valeurs régionales et «exciter» le consommateur: «Pour avoir la clientèle que vous n'avez jamais eu, il faut faire ce que vous n'avez jamais fait».

Il y a aussi quelques règles de base pour ceux et celles qui veulent exporter leur produit à l'étranger, la première étant de se mettre dans la tête qu'« on est pas connu et qu'on connaît pas». Parlez-en à Gaëtan Morency du **Cirque du Soleil**. En 1990, le cirque a perdu 2 millions de dollars, toutes ses économies, à la suite d'un désastreux «débarquement» à Paris...en plein mois d'août!. Or, presque toute la France est en vacances au mois d'août: «On n'a pas vendu beaucoup de billets».

Autre erreur à ne pas commettre selon Morency: la publicité pompeuse. En Angleterre, le Cirque du Soleil claironnait qu'il avait «réinventé» le cirque. Manque de chance, c'est justement en Angleterre où on a inventé il y a plus d'un siècle le cirque traditionnel!

Vous prévoyez un lunch d'affaires en Europe ou ailleurs dans le monde? Prenez votre temps, conseille Gaëtan Morency. Si en Amérique on discute affaires cinq minutes après les présentations d'usage, il faut attendre au moins jusqu'au dessert en France. Au Japon, vous espérez que votre interlocuteur daigne vous invite pour un prochain repas...pour parler affaires!

Celui qui veut brasser des affaires dans le monde doit aussi s'adapter aux différentes lois du travail: «A Amsterdam, mettre quelqu'un à la porte, ça se passe devant un juge et ça coûte, au minimum, 25,000$», raconte M. Morency.

Conclusion. En affaires internationales, il faut respecter les valeurs et les pratiques locales sans être un caméléon, tout en faisant des alliances avec des gens de la communauté. C'est ce qu'ont compris les patrons du **Cirque du Soleil**, qui est maintenant bien installé sur trois continents.

Appel à tous!

Nous travaillons présentement à compiler une banque de données qui servira à la création de la nouvelle édition de l'annuaire des services francophones de l'Alberta. Faites nous part de votre désir de figurer dans le nouvel annuaire en contactant:

Frédéric Belval au 466-1660 ou par télécopieur: 465-3647

Donnez-vous une plus grande visibilité...
Appelez dès maintenant !!!



AVOCATS ET NOTAIRES - AGENTS DE MARQUES DE COMMERCE

Vous pouvez compter sur notre expérience pour obtenir des solutions pratiques et efficaces à vos problèmes juridiques.

- Achats et ventes de propriétés
- Litiges commerciaux
- Collections
- Successions et testaments
- Incorporations et contrats de sociétés
- Droit d'emploi

L.P. Carr, c.r.

Tél.: (403) 425-5959 Téléc.: (403) 423-4728
#900, 10030 - 101 A Avenue, Edmonton, Alberta, Canada T5J 3G2
Internet: http://www.carrco.com/ E-mail: lcarr@carrco.com

Membres du Conseil International Juridique™ un groupe de cabinets indépendants desservant une clientèle mondiale

ÉDITORIAL

Le Massacre doit cesser

Le bureau du Québec à Edmonton est parti.

Le Consulat de France s'en va.

Le service de formation linguistique des fonctionnaires fédéraux, à toutes fins pratiques, n'existe plus.

Le ministère du Patrimoine canadien comprime ses budgets destinés aux minorités francophones au point de remettre en question les acquis des 25 dernières années.

L'UniThéâtre, en raison de compressions budgétaires, réduit ses services.

Et le coup de grâce vient de nous être asséné, sans avertissement: le Ce Soir de l'Alberta disparaît, et la production régionale de CHFA sera coupée de moitié.

Le budget total de la radio française de Radio-Canada passera de 82 millions en 1994-95 à 62 millions de dollars d'ici avril 1998, une réduction de 20 millions de dollars.

20 millions de dollars, c'est moins que ce que coûtent nos petits drapeaux canadiens. Si être Canadien signifie voir mes droits de francophone bafoués, ignorés et méprisés dans un pays qui claironne à qui veut l'entendre son bilinguisme, je leur dirai ce qu'ils peuvent en faire, de leurs petits drapeaux.

20 millions de dollars, c'est le budget du bureau d'information sur le Canada.

"Welcome to the propaganda bureau of Canada. For service in French, you're too late!"

Jean Chrétien et Sheila Copps se cachent derrière le CA de Radio-Canada et disent qu'ils n'y sont pour rien, que la Société d'État a toute latitude pour effectuer les coupes comme elle l'entend. Il n'empêche que ce sont eux qui ont imposé ces fameuses compressions.

Couillardise et hypocrisie.

Regardons les choses en face: les politiciens veulent notre mort, accélèrent notre disparition et redéfinissent à leur façon les frontières de la francophonie canadienne: de Saint-Boniface à Moncton.

À l'ouest de Winnipeg, English Territory Only.

Allons-nous vraiment nous laisser faire? Baisserons-nous les bras en acceptant le fait accompli? Si on ne fait rien maintenant, nous n'aurons que nous-mêmes à blâmer pour la disparition de nos services. Si nous laissons passer cette atteinte à nos droits les plus fondamentaux, d'autres suivront jusqu'à la disparition pure et simple de tout service français en Alberta, dans l'Ouest, et même partout au Canada. Nous payons pourtant taxes et impôts comme tout le monde. Les services en français, CE NE SONT PAS DES PRIVILÈGES. CE SONT DES DROITS.

Si l'avenir de votre langue et de votre culture vous tiens à coeur, écrivez votre colère, télécopiez votre indignation et faites part de votre opposition à la disparition des services de télé et de radio en Alberta. Et visez les bonnes personnes:

SHEILA COPPS
Ministre du Patrimoine canadien
Pièce 509 -S
Édifice du Centre
Chambre des Communes
Ottawa, ONTARIO
K1A 0A6
(819) 997-7788
Télécopieur: (819) 994-5987

JEAN CHRÉTIEN
Premier ministre du Canada
Pièce 311-S
Édifice du Centre
Chambre des Communes
Ottawa, ONTARIO
K1A 0A6
(613) 992-4211
Télécopieur: (613) 941-6900

François V. Pageau



Courrier des lecteurs

Monsieur le rédacteur,

Dans votre éditorial de l'édition du 30 août au 5 septembre (Les fondations de l'avenir), vous avez malheureusement confondu la Fondation de l'ACFA avec la Fondation de la communauté dont la composition d'un conseil d'administration de cette dernière était annoncée.

Permettez-moi, en tant que président du conseil d'administration de la Fondation de l'ACFA, de vous fournir quelques renseignements sur cette fondation.

La Fondation de l'ACFA a été établie par l'ACFA en 1980 à la suite d'une vente de terrain. En 1980, l'ACFA remit à la Fondation, un organisme légalement indépendant de l'ACFA, 4,3 millions de dollars. La Fondation de l'ACFA a pour unique but de remettre annuellement à l'ACFA, le seul bénéficiaire, de fortes sommes tout en assurant la protection du pouvoir d'achat du capital afin d'être en mesure, dans les années à venir, de continuer à appuyer autant l'ACFA.

Au cours de ses quinze premières années d'existence, la Fondation a remis 6,2 millions à l'ACFA. La valeur des 4,3 millions de 1980 se chiffrait à 7,1 millions à la fin de 1995. Cependant, le pouvoir d'achat de ce capital initial n'avait été protégé que partiellement contre les effets de l'inflation; il aurait fallu que la valeur du capital soit de 8,8 millions à la fin de 1995 pour que le capital initial ait été entièrement protégé.

Comme ces chiffres l'indiquent, de fortes sommes ont été remises à l'ACFA au cours des années mais la protection du pouvoir d'achat en a souffert. Depuis cinq ans, le conseil d'administration a mis en place des mesures à la fois pour augmenter le plus possible le rendement du

suite à la page 6...

Le Franco

Le Franco est membre de l'Association de la presse francophone. Au niveau national, il est représenté par l'agence de publicité OPSCOM. Il est imprimé par CENTRAL WEB Colorpress, à Edmonton.

OPSCOM

Directeur: François V. Pageau
Adjointe administrative: Micheline Brault
Journaliste: Patricia Hélie
Infographiste: Charles Adam
Correspondant national: Yves Lusignan
Association de la presse francophone

La reproduction des textes en tout ou en partie est encouragée. Les utilisateurs devront cependant obtenir l'autorisation préalable du Franco et citer l'origine du texte. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal LE FRANCO

APF Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont, Inc.

Correspondants régionaux

Calgary: Alain Bertrand
Medicine Hat: Mireille Whittemore
Centralta: Martin Blanchet, Julie B. Dallaire et Lucienne Boisson
Plamondon: Raymond Demers
Fort McMurray: Joël Lavoie
Rivière-la-Paix: Noëlla Fillion et Patrice Savoie
Lethbridge: Mireille Dunn
Saint-Paul: Martin Brault

À Calgary

Conférence sur la protection des cultures

PATRICIA HÉLIE

CALGARY — **Plus de quatre cents personnes se sont réunies à Calgary les 15, 16 et 17 septembre dernier pour une conférence sur la protection des cultures. Cette conférence annuelle a pour but de permettre aux membres de se rencontrer pour discuter de la protection des cultures, des pesticides et de divers autres sujets.**

Selon Carole Weaver, gérante de marketing chez *United Farmers of Alberta* (UFA), ce genre de conférence est nécessaire pour faire comprendre certaines choses aux gens. «Il faut faire comprendre à la population que l'utilisation des pesticides est nécessaire et qu'on en a besoin pour aider les agriculteurs à faire leur travail et à être compétitif.» Pour André Mercure, directeur des achats à la Coopérative Fédérée de Québec, il faudrait que les gens prennent conscience «que nous ne sommes pas là pour détruire le monde mais pour les nourrir.» Pour M. Mercure, cette conférence lui permet également de préparer les agriculteurs aux changements qui se préparent.

Malgré tout, la population s'inquiète toujours de savoir si les aliments qu'ils achètent dans les marchés d'alimentation sont sains. «Le Canada est un des pays où les lois sont les plus rigoureuses au monde en ce qui concerne la protection de l'environnement et celle de la santé. En fait, si vous remplacez les pesticides par du sel, le sel est plus nocif pour la santé que les pesticides», rassure Mme Weaver.

Un des points chauds de la conférence était que le gouvernement fédéral veut maintenant changer les règles pour approuver les nouveaux pesticides. En principe, le gouvernement voudrait rendre la façon de faire plus simple en ne laissant qu'un seul bureau ouvert, là où toute la documentation, les dossiers et les demandes seraient acheminés. «Les agriculteurs sont très préoccupés par ce dossier puisqu'ils risquent de devoir défrayer une partie de la note. On veut donc s'assurer que les règlements seront efficaces mais ne seront pas trop dispendieux pour les producteurs agricoles», poursuit Mme Weaver.

Parmi les conférenciers invités, le docteur Jennifer James est venue entretenir l'auditoire sur la façon de "penser le futur". Elle se servait du contexte culturel pour expliquer le changement. Selon elle, ces changements, que nous connaissons depuis trente ans, sont les plus importants de l'histoire de l'humanité et, devant ces changements, nous avons deux choix: soit de s'opposer sans que ça ne change rien ou devancer le changement en étant pro-actif. «Les pesticides sont là pour rester; ce qu'il faut en retenir, c'est l'utilisation rationnelle, car si nous voulons nourrir le monde sur une longue période, nous n'avons pas le choix de maximiser les rendements, mais de façon sécuritaire», explique M. Mercure.

Il a également été question des nouvelles opportunités de marché qui s'ouvrent maintenant aux producteurs canadiens. Selon les conférenciers, malgré la situation politique mondiale, le taux de population est en hausse et les gens ont de plus en plus d'argent à dépenser. Et la première chose que les gens changent, c'est leur alimentation. Ce sera donc une nouvelle possibilité de marché intéressante pour les agriculteurs canadiens. Selon M. Mercure, comme le rendement des agriculteurs canadiens est élevé et qu'on se dirige vers le marché d'intégration, ce secteur devrait être très intéressant.



ACFA de Medicine Hat

Bilan positif de la dernière année



Diane Morissette-Franz Photo: Patricia Hélie

PATRICIA HÉLIE

MEDICINE HAT — **L'Assemblée générale annuelle de l'ACFA de Medicine Hat se tenait le 19 septembre dernier au local de L'ACFA. Selon la présidente, Diane Morissette-Franz, la dernière année a été productive en activités de toutes sortes.**

Souper de Noël, salon du livre, cabane à sucre, soirée d'artisanat, fête de la Saint-Jean Baptiste se sont donc succédés au cours de l'année. «J'espère que cette année nous pourrons mieux collaborer avec les écoles d'immersion et que nous poursuivrons notre travail afin de mieux se faire connaître de la population de Medicine Hat», rapporte Mme Morissette-Franz.

Pour l'année qui commence, la jeunesse sera la grande priorité de l'ACFA. «Nous voulons créer des liens avec les écoles d'immersion afin de toucher davantage la jeunesse», explique Mireille Whittemore, agente de développement. Pour toucher ces jeunes, Mme Whittemore travaille présentement à la mise sur pied d'un Centre de ressources. L'ouverture officielle du Centre est prévue pour janvier 1997.

«Le besoin de se munir d'un tel centre se fait sentir depuis quelques années. Nous avons identifier ce besoin le jour où les gens ont commencé à nous donner des livres qu'ils n'utilisaient plus», ajoute Mme Whittemore.

Rappelons que l'ACFA régionale de Medicine Hat a obtenu une subvention du ministère du Patrimoine canadien pour la mise sur pied du Centre.

Un autre projet qui a marqué la dernière année fût la réalisation d'une étude de marché visant à guider la direction de l'ACFA dans ses fonctions. L'étude permettra d'identifier les priorités et les différentes stratégies à élaborer dans le cadre de la planification d'activités tout au long de l'année.

«Les résultats de l'étude nous ont clairement démontré que les gens veulent du culturel, poursuit Mme Whittemore. Ça nous a également ouvert les yeux sur le fait des familles exogames. Je suis moi-même dans la même situation. Parce que leur père est anglophone, mes enfants ne parlent pas français. C'est une situation que d'autres seront appelés à vivre si on ne les aide pas. L'étude nous oriente donc sur cette voie.»

34 questionnaires sur les 94 qui ont été postés ont été remplis et retournés à l'ACFA. De ce nombre, 40% étaient des enseignants de l'école d'immersion de Medicine Hat. Seulement 25% des répondants ont dit parler français avec les autres membres de la famille et 69% ont répondu qu'il était très important de protéger et de promouvoir le français.

Diane Morissette-Franz a été réélue à la présidence. Elle sera secondée par Mmes Diane Sabourin (vice-présidente), Pat Auger-Iannattone (secrétaire) et Julie Lauzier (trésorière). Mmes Carole Simard (dossier jeunesse), Crissy Andrews (dossier éducatif) et M. Joseph Séguin (ressources humaines) sont les trois nouveaux directeurs.

Forçons la note

LES MEILLEURS GROUPES FRANCO-ALBERTAINS

en compétition pour une place
sur le réseau de tournée transcanadienne
"Coup de coeur francophone"

Faculté St-Jean 26 octobre 1996, 20 h.
Prix d'entrée: 7$



Centre de développement musical
CÉCA
8406, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 4G9
Téléphone: (403) 468-1582
Télécopieur: (403) 465-8760

...suite de la page 4

capital investi et mieux assurer la protection du pouvoir d'achat.

À l'heure actuelle, le conseil d'administration consacre annuellement aux versements destinés à l'ACFA un montant qui équivaut à 4,5% de la valeur marchande du capital investi. Si ce montant est inférieur à 350 000$, une somme additionnelle jusqu'à concurrence de 25 000$ est également remise. En 1996, l'ACFA recevra 350 000$.

En 1996, MM. Hervé Durocher, Roger Lalonde, Gaston Renaud, Georges Arès, Denis Tardif, Paul Denis et Jean Moreau sont mes collègues sur le conseil d'administration.

Je tiens à assurer les membres de l'ACFA que le conseil d'administration demeure vigilant et qu'il continuera à rechercher l'équilibre optimal entre la remise à courte échéance de fortes sommes à l'ACFA et la protection du pouvoir d'achat du capital en vue des années à venir.

Veuillez agréer, Monsieur le rédacteur, l'expression de mes sentiments distingués.

F. J. McMahon
Président du conseil d'administration de la Fondation de l'ACFA

En octobre à Edmonton

Premier colloque en santé francophone

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — Un premier colloque regroupant les professionnels et intervenants francophones en santé et services sociaux de l'Alberta aura lieu le 18 octobre prochain, à Edmonton.

Le but premier d'une telle rencontre est de répertorier les ressources francophones de la santé et des services sociaux de la province. À plus long terme, on voudrait travailler pour le développement et la promotion des services en français visant le bien-être de la communauté franco-albertaine.

Le docteur Denis Vincent, président du Comité permanent sur la santé et les affaires sociales et médecin à Saint-Isidore, croit beaucoup au projet. Selon lui, «la participation à ce premier regroupement de professionnels et intervenants francophones en santé et services sociaux permettra de mieux définir les besoins de la francophonie albertaine en matière de santé et de formuler des objectifs qui serviront à l'élaboration d'un plan d'action.»

Le Comité permanent sur la santé et les affaires sociales est une initiative de l'ACFA provinciale.

TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA

COMMENT VENDRE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Apprenez comment vendre des biens et services au gouvernement fédéral comme le processus d'acquisition et une démonstration du service des offres publiques.

3 octobre 1996.............................9h00 à midi
4 octobre 1996.............................9h00 à midi

"THE BUSINESS LINK"
100, 10237 - 104 rue N.O.

THE BOARDWALK
Edmonton, Alberta

Pour vous inscrire, appelez Fran Weekes au (403) 497-3635 ou par télécopieur au (403) 497-3510

La séance d'information est gratuite, mais les places sont limitées

Canadä

VOX POPULI

«Que pensez-vous des coupures à Radio-Canada?»



Martin Brault (Saint-Paul)

«C'est triste parce que c'est au moment où la radio avait augmenté ses heures de diffusion. Les francophones hors Québec n'ont pas beaucoup de moyens de communication et c'est la base de la communauté. Si on perd ça, on perd un gros morceau de la communauté.»



Daniel Corbeil (Edmonton)

«Pour moi, les coupures signifient qu'on n'aura plus de nouvelles de l'Alberta, à moins de se tourner vers les médias anglophones. Mais comme c'est important d'avoir les informations dans notre langue de tous les jours, je ne trouve pas ça correct.»



Yannick Jean-Proulx (Edmonton)

«Je trouve ça dommage parce qu'on entendait déjà trop parler du Québec. Qu'est-ce que ça va être plus tard?»



Julie Roach (Edmonton)

«Après tant d'année qu'on se bat pour la télévision, les écoles, la radio, nous enlever ça comme ça, je trouve ça injuste.»



Nadia Dubé (Edmonton)

«Je ne comprends pas pourquoi ils font des coupures. On a besoin de plus de français, pas le contraire!»



Josée Thibault (Edmonton)

«Ça fait mal à toute la communauté par ce que la télévision était un des plus gros moyen que nous avions de montrer qu'on existe.



Père Roger Prieur (Calgary)

«C'est terrible, parce que tout ce qui avait été prévu pour les prochaines années tombe à l'eau.»



Marie Tremblay (Edmonton)

«C'est vraiment dommage. C'est une très grosse partie de la programmation francophone albertaine qui part.»

photos: Patricia Hélie

CREF

Des outils pour faciliter l'éducation en français

MAXIME CHAGNON

RIVIÈRE-LA-PAIX — **Envoyer son enfant dans une classe préscolaire en français, cela facilite grandement la transition vers l'école francophone. C'est du moins ce qu'estime l'animatrice de la classe d'accueil et de la classe préscolaire *Les petites coccinelles*, Diane Thérriault.**

Récemment, le Conseil régional d'éducation française (CREF) - qui assume entre autres la responsabilité de l'éducation préscolaire-, a reçu une subvention de 39 000$, pour un total de 70 000$ échelonné jusqu'en 1998. Aux dires de Mme Thérriault, le montant octroyé est à la hauteur des demandes et besoins du CREF, d'autant plus qu'il ne concerne que le volet préscolaire et qu'il permet de réduire le coût d'inscription d'un enfant à 50$, plutôt que 110$. Les autres volets, telle la Joujouthèque, reçoivent d'autres subventions.

Le programme préscolaire offre deux sessions de 10 semaines, soit une à l'automne et une autre après les Fêtes. Le service est divisé en deux classes, dont une d'accueil pour les enfants qui ne parlent pas ou très peu le français et une autre pour ceux qui le parlent couramment. Un nouveau programme est actuellement en préparation à cette fin, *Paul et Suzanne*, qui vise essentiellement à franciser les enfants d'âge préscolaire. Initialement, c'est à la demande de la Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba, en 1993, que deux animatrices et éducatrices, Janine Tougas et Lucille Maurice, ont reçu le mandat d'élaborer un tel projet.

Le document s'appuie sur des données statistiques pour justifier le programme. Selon le recensement de 1991, sur les 8 490 Albertains âgés de 0 à 4 ans qui avaient droit à l'éducation francophone, 6 635 d'entre eux étaient issus de foyers exogames. Le document conclut «qu'étant donné les défis particuliers auxquels font face les couples exogames dans la transmission de la langue à leurs enfants et un taux de rétention du français de 8,7% seulement, les besoins en francisation sont criants». La trousse pédagogique Paul et Suzanne devrait être disponible dans les dix provinces et les deux territoires du Canada à compter de l'automne prochain.

Mis à part le volet préscolaire, le CREF propose deux autres activités. La Joujouthèque permet aux membres du CREF d'emprunter des jouets, des livres, des cassettes et des vidéocassettes. La Joujouthèque a récemment reçu une subvention de 15 000$ pour le financement de ses activités.

Afin de mousser l'importance de l'éducation en français, l'organisme mettra à la disposition des nouvelles mères une trousse d'information dans le cadre du programme *Francophones aux couches*. «On leur explique à quel point il est important, dès le début de l'enfance, de leur apprendre à parler français. Il ne faut pas que l'apprentissage commence seulement à cinq ans, alors qu'ils fréquentent la maternelle». Diane Thériault considère que l'ensemble de ces précautions et de cette sensibilisation prend toute son importance en regard de l'assimilation anglophone qui se produit sans même que les gens s'en aperçoivent. Enfin, le CREF invite les mères et leurs enfants à venir à la Jardinière, un atelier qui leur permet «de pratiquer leur français et de se sentir moins gênés de le parler», explique Mme Thériault.

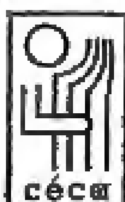
Notons que même si la classe préscolaire est située à Falher, le même service est offert à Saint-Isidore.



L'ACFA régionale de Fort McMurray tenait son épluchette de blé d'Inde le 7 septembre dernier. Petits et grands se sont bien amusés pour l'occasion.

CALENDRIER COURS D'INTÉRÊT GÉNÉRAL AUTOMNE 1996

Cours	Jour(s)	Dates	Heures	Coût	Personne-Ressource	Adulte	Enfant
Français écrit	lundi	30 sept. - 1 déc.	19h à 21h30	90.$	N. Kunzle	X	
Espagnol-débutant	samedi	28 sept. - 30 nov.	9h à midi	120.$	M. de Rementeria	X	
Yoga & Méditation	mercredi	2 oct. - 4 déc.	19h à 21h	69.55$	C. Lavoie	X	
Massothérapie-Acupression	samedi	19 oct.	9h à 18h	69.55$ 58.85$ (étudiants)	J. Denis	X	
Danse en ligne	mardi	8 oct. - 26 nov.	13h30 à 14h30 (déb.) 14h30 à 15h30 (inter.)	30.$	H. Lavoie	X	
Nouveau départ	lundi & jeudi	7 oct. - 15 nov.	19h00 à 21h30	45.$	F. Bergeron	X	
Internet	mercredi	9 au 30 oct.	19h00 à 21h00	35.$	D. Millar	X	
MS Office Word 6 (IBM)	jeudi	10 oct. - 14 nov.	18h30 à 21h30	55.$	J. Chamberland	X	
Karaté	samedi	28 sept. - 7 déc.	10h00 à 11h30	40.$	A. Beauregard		X (6 à 12 ans)
Formation de garde-enfants	mardi & jeudi	15 au 31 oct.	18h30 à 20h30	36.$	R. Cormier		X (12 ans et plus)
Le monde merveilleux du prof Scientifix	samedi	28 sept. - 30 nov.	9h30 à 11h30	40.$	R. Bernier		X (8 à 12 ans)



CÉCA - Faculté Saint-Jean
8406 - rue Marie-Anne Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 4G9
Téléphone: 468-1582
Télécopieur: 465-8760

Pour plus d'informations et/ou pour vous inscrire, contactez-nous dès maintenant !

OFFRES D'EMPLOIS

Es-tu bilingue?

Veux-tu poursuivre des études professionnelles en Administration des affaires dès cet automne?

GESTION DE BUREAU



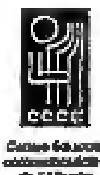
ADMINISTRATION DES AFFAIRES

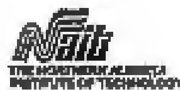
If so, don't delay, call us for more information or to register, at:

CECA
Faculté Saint-Jean or
University of Alberta
Tél. : (403) 468-1582

The Northern Alberta Institute of Technology (NAIT)
Tél.: (403) 471-6246







OFFRES D'EMPLOI

Le Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta est à la recherche d'un.e

DIRECTEUR.TRICE DU SECTEUR DES ARTS ET DE LA CULTURE

FONCTIONS:

La personne choisie sera responsable du soutien aux régions en matière de création et de diffusion de produits culturels, de promotion de la culture francophone et de la mise en oeuvre des dossiers du développement culturel.

La personne choisie devra être familière avec les programmes d'aide au développement culturel disponibles dans les différents ministères et familière avec la conception et la rédaction de projets.

QUALIFICATIONS:

*Posséder une bonne connaissance des dossiers du développement culturel
*Détenir un diplome universitaire ou avoir une expérience équivalente
*Posséder une bonne connaissance de la communauté francophone de l'Alberta
*Avoir un excellent français parlé et écrit
*Avoir une bonne maitrise de la langue anglaise
*Disponible pour de fréquents déplacements en région

SALAIRE
• A négocier

DURÉE DU CONTRAT
• Un an avec possibilité de renouvellement.

LIEU DU TRAVAIL
• Edmonton

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 18 octobre 1996 à l'adresse suivante:

Association canadienne-française de l'Alberta
a/s M. Georges Arès, directeur général
Bureau 200,
8923-82e avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

Télécopieur: 403-465-6773



Avez-vous commandé vos billets pour les repas de Rond-Point?

Bourse d'études

Cette bourse de 1 000$ sera décernée à un-e Albertain-e de langue française inscrit-e à temps plein à des études postesecondaires dans les domaines suivants: économie, coopération et commerce.

Le-la récipiendaire sera choisi-e d'après le travail accompli au niveau académique et d'après sa contribution à la vie communautaire de son milieu.

Tout-e étudiant-e peut se permettre d'appliquer à plus d'une reprise. Les formulaires sont disponibles sur demande au bureau de la Fondation Fernando Girard en Économie.

Toute demande doit être envoyée à l'adresse suivante:

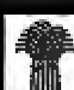
Comité de sélection
Fondation Fernando Girard en Économie
103, 8925 - 82 Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Téléphone: (403) 468-1667 (bureau)
(403) 440-2975 (domicile)

DATE LIMITE: LE 30 SEPTEMBRE 1996



Fondation Fernando Girard en économie

8925 - 82 Avenue
pièce 103
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2



Saskatchewan Public Service Commission

Saskatchewan *Careers*

Temporaire pour une durée de 3 ans
Ministère des Affaires intergouvernementales
Office de coordination des affaires francophones - Secrétaire de direction (Commis sténographe 4)

Vous devrez fournir, en anglais et en français, un service de soutien comme secrétaire de direction dans le domaine de l'administration et du secrétariat à l'Office de coordination des affaires francophones.

Vous devrez accomplir les tâches administratives courantes de l'Office. Vos responsabilités comprendront notamment l'administration du budget; la coordination du service de traduction; l'établissement des priorités, le suivi et la réponse à la correspondance et aux demandes de renseignements d'usage; la coordination de l'horaire des réunions et des rendez-vous; la rédactions de procès-verbaux. Vous devrez occasionnellement représenter l'Office auprès d'organismes gouvernementaux et de la communauté fransaskoise.

Afin de vous qualifier pour ce poste, vous devez être capable de travailler de manière autonome à l'intérieur d'échéanciers serrés, et avoir établi que vous savez faire preuve de jugement dans vos décisions. Vous devez aussi posséder une expérience considérable dans un rôle de soutien au niveau de la direction, ainsi que d'excellentes habiletés dans le domaine des relations inter personnelles, des relations publiques et de l'organisation de votre travail. Une connaissance des applications informatiques telles que WP 6.1, Pagemaker, Windows et Excel est requise. Vous devez pouvoir communiquer couramment, à l'instar d'un locuteur natif, à l'oral et à l'écrit, dans les deux langues officielles.

Les candidats et candidates doivent posséder une connaissance solide et approfondie de la communauté fransaskoise. On accordera la préférence à ceux et celles qui possèdent une bonne connaissance de l'administration publique provinciale.

Une préférence sera accordée aux candidats et candidates syndiqué.

Date limite du concours : le 4 octobre 1996

Prière de faire parvenir un curriculum vitae détaillé avec documents pertinents, ainsi qu'une lettre d'accompagnement rappelant l'appellation d'emploi ci-dessus à/au

Department of Finance/ Ministère des Finances
Human Resources Branch/ Direction des Ressources humaines
9th Floor- 2350 Albert Street/ 2350, rue Albert, 9e étage
Regina, Saskatchewan/ Regina (Saskatchewan) S4P 3V7
Fax (306) 787- 0139/ Télécopie 787- 0139

Pour obtenir de plus amples informations, communiquer avec Melinda Gorrill, directrice de l'administration au Ministère des Affaires intergouvernementales en composant le 787-1640.

We are committed to Employment Equity and encourage applications from qualified persons of aboriginal ancestry; persons with disabilities; members of visible minorities; and women seeking management and non-traditional roles.

Régional en bref

BONNYVILLE

L'ACFA régionale de Bonnyville tiendra un 5 à 7 le vendredi 27 septembre au Centre culturel de Bonnyville. La rencontre a pour but de permettre à la population de rencontrer Mme Nicole Laframboise, nouvelle agente de développement à l'ACFA de Bonnyville.

CALGARY

L'Association multiculturelle francophone de Calgary a dernièrement changé de nom. Sous la nouvelle appellation de "*Société d'accueil francophone*", l'organisme est au service des nouveaux immigrants francophones.

EDMONTON

La Société éducative d'Edmonton, qui forme du personnel bilingue en Techniques administratives informatisées, est actuellement à la recherche d'employeurs qui seraient intéressés à accueillir un étudiant pour un stage de huit semaines. 50% du travail doit se faire en comptabilité. Les étudiants seront à la recherche d'un emploi au terme de ce stage qui prendra fin le 13 décembre.

EDMONTON ET SAINT-PAUL

L'auteur-compositeur et interprète Robert Lebel de Boisbriand, au Québec, donnera un concert à Edmonton le 5 octobre prochain, à l'église Immaculée Conception. Il sera également à la Cathédrale de Saint-Paul le 6 octobre. Monsieur Lebel se spécialise dans le chant religieux.

FORT MCMURRAY

Dimanche le 6 octobre prochain se tiendra une importante rencontre d'information pour toutes les personnes intéressées à s'impliquer dans l'organisation de la Fête Franco-Albertaine de 1997, à Fort McMurray. La rencontre aura lieu dans les locaux de l'ACFA à 15h00.

PLAMONDON

La caisse populaire *Servus* de Plamondon a maintenant terminé la construction de son tout nouvel édifice. Les employés pourront entrer dans les nouveaux locaux les 27 et 28 septembre tandis que les portes ouvriront à la population dès lundi le 30 septembre. Rappelons que les travaux ont débuté au mois de mai dernier.

T.A.L.E.S.

Raconter des histoires pour le développement de l'oral



Suzette Mousseau-Weinberger Photo: Patricia Hélie

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — Il y a quelques années, Suzette Mousseau-Weinburger a rencontré Adèle Fontaine, une raconteuse. Et ce fut le coup de foudre pour les histoires. Mme Mousseau-Weinburger a prit des cours de "comment raconter" et un cours de littérature enfantine.

De fil en aiguille, elle est maintenant la vice-présidente de "The Alberta League Encouraging Storytelling" (T.A.L.E.S.), un organisme ayant pour but de favoriser le développement de la langue orale. «Nous nous asseyons en cercle et nous racontons une histoire à tour de rôle, explique Mme Mousseau-Weinburger. Personne n'est obligé de prendre la parole, mais on finit presque toujours par dire quelque chose.»

Présentement, plusieurs personnes se réunissent pour faire cet exercice en anglais. «Nous tentons de partir le même groupe pour les francophones, mais nous avons seulement quatre personnes jusqu'à maintenant. Si d'autres veulent s'ajouter, nous pourrions nous rencontrer plus souvent. Si les gens sont intéressés, ils peuvent me rejoindre au 439-2303», invite la raconteuse.

Les histoires qui sont entendues aux réunions peuvent facilement servir dans la vie de tous les jours, surtout pour ceux et celles qui ont des enfants. «Une maman peut facilement se servir de ces histoires, comptines et chansons douces pour endormir ou calmer ses enfants. On peut également se servir de ce matériel pour expliquer à nos jeunes qui ils sont et d'où ils viennent en leur racontant les histoires de la famille.»

Mme Mousseau-Weinburger se rend également dans les écoles, dans les groupes privés, villages et autres, à la demande des responsables. «Nous pouvons retracer l'histoire d'une localité et la raconter sous forme d'histoire. C'est sûr que ça demande une plus grande préparation, une plus grande recherche, mais c'est aussi très intéressant.»

Pour être conteuse il faut aimer faire de la recherche: chaque histoire est le fruit d'un long travail. «Si je veux raconter une histoire déjà connue, je dois rechercher quel était l'idée principale de l'auteur afin de pouvoir composer ma propre histoire à partir de cette idée. Nous n'apprenons aucune histoire par coeur, nous les développons à notre façon. C'est pour cette raison que nous ne pouvons pas raconter n'importe quel conte. Il faut les choisir pour être bien avec le contenu, et le message», explique la raconteuse.

Pour souligner le travail de toutes les personnes oeuvrant dans le domaine littéraire, le *Alberta Book Fair* se tiendra le 29 septembre prochain au théâtre *Citadel*. Des raconteurs, écrivains, illustrateurs et éditeurs seront sur place afin de rencontrer les gens, et promouvoir leurs produits.

Aussi, plusieurs conférences auront lieu dans le cadre de la journée et des raconteurs seront sur place pour se faire entendre.

Saint-Paul

Le prêtre chansonnier Robert Lebel à Saint-Paul

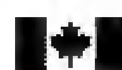
MARTIN BRAULT

SAINT-PAUL — C'est à la cathédrale de Saint-Paul, le 6 octobre prochain à 19h00, que l'abbé Robert Lebel se produira en spectacle.

Ce sera un honneur pour la communauté de recevoir cet auteur-compositeur interprète du Québec qui s'est fait connaître dans le monde de la musique religieuse grâce à ses propres compositions. Il a à son actif pas moins de 20 albums. Il veut avant tout partager sa foi en Jésus-Christ et l'annoncer par ses musiques et ses textes.

Des concerts, il en donne une quarantaine par année à travers le Canada et en Europe. Pour son spectacle à Saint-Paul, il sera accompagné de deux musiciens: Brigitte Poudrier et Marc Larochelie avec qui il a l'habitude de chanter.

C'est un spectacle à ne pas manquer. Pour informations: Fabienne au 645-4800.



Transports Canada Sécurité et sûreté — Transport Canada Safety and Security

AVEZ-VOUS CE QU'IL FAUT ?

Les postes de contrôleur(e) de la circulation aérienne et de spécialiste de l'information de vol (FSS) sont parmi les plus exigeants qui soient. Êtes-vous prêt(e) à relever le plus grand défi de votre vie ? Parfait.

Ces postes exigent une combinaison unique de qualifications. Voici votre premier test :

- ☐ Êtes-vous prêt(e) à investir tous vos talents dans un programme de formation très rigoureux d'une durée d'un an pour le FSS et pouvant aller jusqu'à 4 ans pour le contrôleur(e) ?
- ☐ Savez-vous prendre des décisions ?
- ☐ Aimez-vous les mathématiques ?
- ☐ Seriez-vous disposé(e) à travailler par rotation ?
- ☐ Si vous voulez devenir contrôleur(e), avez-vous au moins 18 ans ?
- ☐ Avez-vous terminé avec succès vos études secondaires ou l'équivalent ?
- ☐ Êtes-vous citoyen(ne) canadien(ne) ou immigrant(e) reçu(e) ?
- ☐ Êtes-vous en bonne santé ?
- ☐ Possédez-vous une vision excellente et une bonne perception des couleurs ?
- ☐ Entendez-vous bien et parlez-vous clairement ?

Si vous avez répondu OUI à TOUTES ces questions, toutes nos félicitations! Vous avez déjà franchi les premières étapes d'un long parcours.

Vous pouvez maintenant assister à un séminaire, au moment et à l'adresse indiqués ci-dessous, afin d'obtenir plus d'information sur un poste des plus exigeants mais aussi des plus valorisants.

Edmonton
Convention Inn South
4404 Calgary Trail
Le 5 octobre 1996 à 13 h

Calgary
Quality Hotel Westward
119 - 12th Ave. S. W.
Le 12 octobre 1996 à 13 h

Grand Prairie
Grand Prairie Inn
11633 Clairmount Road
Le 7 octobre 1996 à 19 h

Lethbridge
320 Scenic Drive
Le 23 octobre 1996 à 19 h

Si vous ne pouvez assister au séminaire, composez, sans frais, le numéro indiqué ci-dessous pour obtenir votre trousse d'information ou pour soumettre votre candidature.

1-800-667-INFO

Transports Canada envisage de commercialiser son système de navigation aérienne (SNA) le 1er novembre 1996. Les opérations et les fonctions de soutien du SNA seront donc transférées à NAV CANADA, le nouvel employeur.

Transports Canada et NAV CANADA pratiquent une politique d'équité en matière d'emploi.

Canada

AVIS DE CONVOCATION

Vous êtes invité.es à venir assister à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA provinciale qui se tiendra samedi le 19 octobre prochain à 13h00 à l'hôtel Renaissance à Edmonton.

Projet d'ordre du jour

1. Élection d'un.e président.e d'assemblée
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle 1995
4. Suites au procès-verbal
5. Rapport du président
6. Rapport du vérificateur
7. Nomination d'un vérificateur.trice
8. Rapport des ateliers
9. Rapport de la Fondation de l'ACFA
10. Élections au comité exécutif de l'ACFA Provinciale
    - A) Nomination d'un.e président.e d'élection
    - B) Rapport du comité de candidatures
    - C) Élection à la présidence
    - D) Élections à la vice-présidence
11. Élection d'un.e représentant de l'ACFA à la Fondation Franco-albertaine
12. Varia
13. Levée de l'assemblée.



Les Canadiennes reviennent en force contre les Française.

"Notre forme physique a fait toute la différence"

FRÉDÉRIC BELVAL

ELLERSLIE - **La porteuse de ballon de l'équipe canadienne, Heather Hunt, a réussi trois essais pour mener les siennes vers une victoire de 34 à 3, face aux représentantes de la France lors de la Coupe canadienne de rugby. Avec ce triomphe, les Canadiennes ont passé l'éponge sur la défaite qu'elles ont subit face à la Nouvelle-Zélande en début de tournoi.**

La coupe canadienne de Rugby féminin, qui se déroulait à Edmonton du 8 au 14 septembre, était un tournoi international regroupant des participantes de la France, du Canada, des États-Unis et de la Nouvelle-Zélande.

Heather Hunt s'est illustrée en perçant la défensive française à trois reprises. Sa dernière course d'une cinquantaine de verges, qui portait la marque 27 à 3 à la moitié de la deuxième demie, a littéralement scellé l'issue de la rencontre. Après la transformation, les Françaises accusaient un déficit de 26 points.

Les Françaises ont été dominées tout au long de la rencontre. Elles n'ont jamais été en mesure de réussir un essai. Ces dernières ont toutefois profité d'une faute des Canadiennes pour inscrire un botté de trois points, à la deuxième demie. L'équipe Canada a donc nettement démontré sa domination, tant sur le plan offensif que défensif.

L'entraîneur de l'équipe française, Jacquee Macou, qui ne pouvait contenir sa déception, estime que son équipe était trop jeune pour se mesurer aux canadiennes. «Nous avons sélectionné une équipe de jeunes joueuses pour cette édition en prévision de la Coupe du monde qui se déroulera, à Amsterdam, en 1998. De plus, a-t-il ajouté, le calibre était très fort ici et notre équipe n'était pas préparée pour ces circonstances».

Du côté de l'équipe canadienne, l'atmosphère était plus détendue. «Les joueuses ont bien répondu à l'appel, notre vitesse ainsi que notre forme physique nous ont permis de nous démarquer le long des lignes de côtés'», a affirmé l'entraîneur des canadiennes, Ken Jones.



Mise au jeu remportée par les Canadiennes sous l'oeil attentif de l'arbitre.
photo Frédéric Belval

Quant aux joueuses, elles étaient toutes contentes de cette victoire, surtout Hunt. «Je suis très rapide sur les courses et notre équipe était très mobile», a-t-elle lancée. La seule joueuse francophone de l'équipe canadienne, Julie Lacasse, était du même avis. «Ce gain nous redonne de la confiance suite à notre défaite en première ronde», a expliqué Lacasse. «Notre expérience, a-t-elle conclu, a fait toute la différence.»

Avez-vous réservé votre chambre pour le Rond-Point?

POSSIBILITÉ D'INVESTISSEMENT EN ALBERTA

ADVANTAGES D'INVESTISSEMENT
• Aucune réglementation des loyers
• Assurance-prêt LNH couvrant jusqu'à 85 P. 100 du prix de vente
(aux acheteurs admissibles)



COUNTRYVIEW APARTMENTS
2808, 115e Avenue
Edmonton (ALBERTA)

Nº de Référence:
5440/481106142

• Immeubles de 2 et 3 étages, sans ascenseur
• 60 logements : 12 une chambre
36 deux chambres
12 trois chambres
• 72 places de stationnement:
60 asphaltées, munies de prises de courant
12 asphaltées, non munies de prises de courant
• Réfrigérateur et cuisinière dans chaque logement
• L'ensemble a subi d'importantes rénovations
• Total du revenu mensuel possible : 31 775 $

Pour obtenir plus d'informations, y compris un prospectus et les conditions générales, veuillez téléphoner ou écrire sans délai à l'endroit suivant:
La société canadienne d'hypothèques et de logement
C. P. 1107, 119, 4e avenue sud, bureau 301
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3H2
Téléphone: Mme. E. Jamieson (306) 975-4080

Date limite: Les propositions doivent parvenir au plus tard le 16 octobre 1996, à 14 h, heure de Saskatoon.

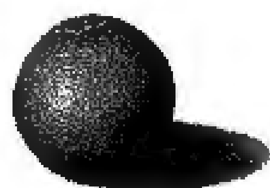
SCHL CMHC

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

Canada

AIR CANADA.
LA COMPAGNIE AÉRIENNE QUI CONNAÎT LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE ET LA PLUS IMPORTANTE AU CANADA.

LES MEILLEURS HORAIRES.
LE PLUS DE VOLS.
ET BIEN PLUS ENCORE.
LE PLUS DE DESTINATIONS INTERNATIONALES.
LE PLUS DE VOLS SANS ESCALE À DESTINATION DE PLUS DE VILLES AMÉRICAINES.
LES PLUS RÉCENTS AVIONS.
LE PLUS GRAND NOMBRE DE GROS-PORTEURS.
LE PLUS D'ESPACE POUR LES JAMBES.
LES SIÈGES LES PLUS SPACIEUX.
LE SEUL SERVICE À BORD DE TÉLÉPHONE, DE TÉLÉCOPIEUR ET DE COURRIER ÉLECTRONIQUE.
ET LA PLUS GÉNÉREUSE PROMOTION AÉROPLANMD.
AIR CANADA, EN COLLABORATION AVEC UNITED AIRLINES ET LUFTHANSA, VOUS OFFRE MAINTENANT DES MILLES-BONIS AÉROPLAN ET DES CHANCES DE GAGNER UN VOYAGE POUR DEUX DANS LE CADRE DU CONCOURS «AUX QUATRE COINS DU MONDE ET PARTOUT SUR TERRE».
OÙ DÉSIREZ-VOUS ALLER?







AIR CANADA
ÇA NE SE COMPARE PAS

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 800 565-9513.
Visitez notre site Internet à l'adresse suivante: http://www.aircanada.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82e Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

COOP d'habitation: Le quartier du collège reçoit les applications pour la location d'appartements pour l'avenir. SVP communiquer avec Rose-Marie Tremblay au 469-1116. (octobre 96)

Maison à vendre à Jean-Côté. 1200 pi. ca. sous-sol fini, 3 ch. à coucher, garage deux portes antiqu. Info: 323-4429 (entre 4h et 10h)

Gardienne recherchée, de préférence maman avec enfants, non fumeur, pour garder chez moi deux enfants de 5 et 4 ans. Excellente rémunération. Demander Chantal au 461-4827

AIDER LE MONDE MOT À MOT



CODE
L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement
1-800-661-2633



Nettoyage de tapis, fauteuils et plafonds avec le système **Fabri Zone**

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin
8929 - 85 Rue, Edmonton, Alberta
T6C 3H6

Service (24 heures)
426-4625
Rés. 469-3767 Téléc. 462-2419

"LA PRESENCE DE MEDECINS SANS FRONTIERES A-T-ELLE CHANGE LES CHOSES? JE CROIS QUE OUI."

SIDNIE MADDISON, (INFIRMIERE)
BOSNIE ET CROATIE

Médecins, infirmier(ère)s, spécialistes en gestion de l'eau et en assainissement, logisticiens, personnes ayant de l'expérience en logistique ou en gestion de projets, si vous voulez aider ceux qui ont besoin de vous dans le monde, entrez en rapport avec nous dès aujourd'hui.
Le bilinguisme (français et anglais) et une expérience acquise dans le Nord canadien ou sous les Tropiques sont fortement appréciés. Les candidats doivent passer par un processus de sélection; une fois acceptés, ils reçoivent la formation, le billet d'avion, un régime d'assurance et une indemnité de séjour à l'étranger.
Médecins Sans Frontières Canada est le partenaire canadien de Médecins Sans Frontières, la plus grande organisation indépendante d'aide médicale d'urgence au monde. C'est un organisme de bienfaisance enregistré au Canada sous le numéro 0869628-21. Grâce à des arrangements spéciaux avec nos partenaires internationaux, chaque dollar donné à MSF Canada sert à acheter des fournitures et de l'équipement pour nos missions d'urgence sur le terrain.



MÉDECINS SANS FRONTIÈRES
CANADA

355, RUE ADELAIDE OUEST, BUREAU 5B, TORONTO ON M5V 1S2
(416-586-9820 ou 1-800-982-7903



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise) n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2



ABONNEMENT Le Franco

☐ 1 AN • 26,75$ ☐ 2 ANS • 48,15$
☐ HORS CANADA • 1 AN • 51,36$
(TPS incluse • Tous les tarifs)

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

Nom: ______
Adresse: ______
______
Ville: ______ Province: ______
Code postal: ______
Téléphone: ______

Votre chèque ou mandat poste libellé à l'ordre du Franco
(En lettres moulées S.V.P.)
8923-82 Avenue • Edmonton • Alberta • T6C 0Z2
Tél. 465-6581 • Téléc. 465-3647 • lefranco@compusmart.ab.ca

La vie active fait une saine différence!
PARTICIPaction
Le mouvement pour la santé active

Paroisses francophones

Messes du dimanche

EDMONTON

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 9h

Sainte-Anne
9810 - 165e Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30, 11h00

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Vendredi et samedi: 17h
Dimanche: 9h30

Beaumont, Saint-Vital
Beaumont, Saint-Vital
4905 - 50e Rue
Dimanche: 9h30

CALGARY

Sainte-Famille
1719 - 5 Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

PEACE RIVER

Our Lady of Peace
0405 - 99e Rue
3e dimanche du mois
à 12h30

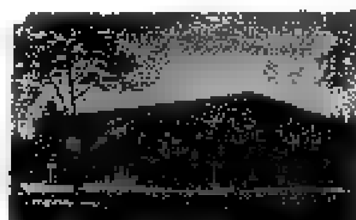
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

SAINT-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche à 9h30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire



10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive, St-Albert 458-2222
256, rue Fir, Sherwood Park 464-2226

LE FRANCO 465-6581

À vous de jouer.

Un 5 à 7 à la volée,
Un 8 à 9, c'est pas volé !
En simple ou en double,
le badminton, c'est tout simple !
PARTICIPaction

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010 - 101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B8

Obstétricien **Tél.: 421-4728** *Gynécologue*

DR COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur. 439-6189 Rés. 465-3533

Dr Léonard Nobert
Dentiste

54 Rue St. Micheal, St-Albert, Alberta T8N 1C9
Téléphone: 459-8216

DR R.D. BREAULT
• DENTISTE •

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél.: 439-3797

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre N.W.
Edmonton ab T5J 2Z1
Tél. (403) 426-4660
Fax (403) 426-0982

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS

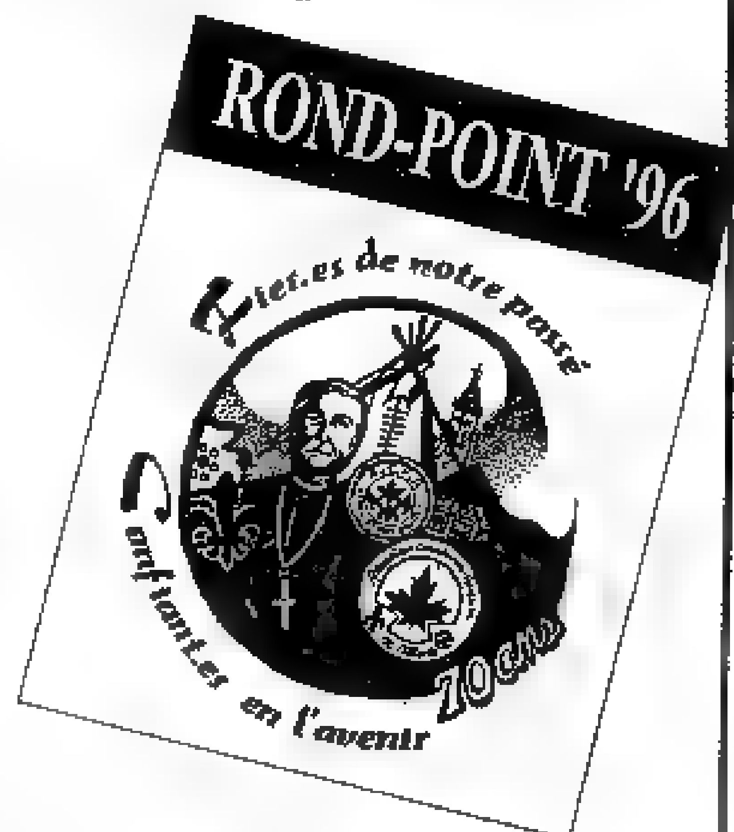
Service personnalisé et efficace
d'une équipe d'avocats expérimentés
Contactez: Me Allan W. Damer, avocat
EDMONTON: 801 Esso Tower, Scotia Place,
10060 avenue Jasper
Tél.: 420-6850
MORINVILLE: 10201 100 avenue
Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

Les 18 et 19 octobre 1996, le français deviendra majoritaire

(du moins, à l'hôtel Renaissance d'Edmonton, et pour quelques heures...)



L'ACFA provinciale vous convie à sa 70e assemblée générale annuelle



Vendredi 18 octobre

17 h A.G.A. de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA)

18 h 30 Banquet-conférence de l'AJEFA
Invité : le Juge Richard Marceau : "Histoire des juges franco-albertains"
Rens.: 463-1070 ou 1-800-465-4717

20 h Ouverture du **piano-bar** : "Le Guéridon" Vins et fromages

20 h 30 Lancement **"De tout pour tous"**, livre de Réal Girard

21 h Lancement : **"La rousse farouche! "**, Crystal Plamondon et ses musiciens

22 h Musique d'ambiance **piano et violoncelle**, Denise Lavallée et Joséphine Van Lier

Samedi 19 octobre

Ateliers : *(titres et animateur(trice)s à confirmer)*

8 h 45 à 10 h 15 : durée 1 h 30

A - Arts, Culture et Communauté
Anim. Louisette Villeneuve

B - Centres scolaires communautaires : forum
Anim.: Ben Van De Walle, Renée Delorme

C - Correspondants du Franco, à vos plumes !
Anim.: Patricia Hélie

D - Francophonie Jeunesse de l'Alberta
Anim.: Paul Dumont

(suite)

10 h 30 à 11 h 45 : durée : 1 h 15

A - Voyez à vos finances et à votre succession
Anim. Micheline Paré et Roy Klassen

B - Forum sur les relations avec le Québec
Anim. Richard Barrette

C - Francophones bâtisseurs : visite de la Cité
Guides . Claude Moquin, Jacques Tremblay

D - Programmes collégiaux bilingues
Anim. Gioia Sallustio-Jarvis

12 h : Dîner : billets 15 $ taxe incluse

13 h : Assemblée générale annuelle

18 h : Banquet : billets 32 $ taxe incluse

19 h 30 : Les Prix d'Excellence de l'ACFA

Formulaire de réservation de billets de repas

Nom ______________________

Adresse ______________________

Ville ______________________ Code postal __________

Tél. ______________________ Allergies __________

________ dîner(s) à 15 $ Garderie __________

________ banquet(s) à 32 $ *Chèque ACFA provinciale 8923, 82e Avenue, bur. 200 Edmonton (Alberta) T6C 0Z2 tél. 466-1680 fax 465-6773*

________ TOTAL

RÉSERVEZ VOS CHAMBRES AU RENAISSANCE HOTEL 1-800-468-3571 au prix de l'ACFA de 69 $ (simple/double), AVANT LE 30 SEPTEMBRE '96
Après cette date, les chambres seront libérées, et deux grosses conférences ont lieu au centre-ville à ces dates : Grant MacEwan et Amway. Faites Vite !

TV5

AUTOMNE 1996

À TV5, L'INFORMATION EST AU PREMIER PLAN


BRUNO MASURE
Le Journal de France 2

Cet automne, TV5 vous propose quotidiennement sept rendez-vous d'information pour un tour du monde en français de l'actualité internationale.

Dès 6 h 30, du lundi au vendredi, l'équipe de **TÉLÉMATIN** vous offre une alternance de journaux, de chroniques et de rubriques pratiques. Puis vient l'heure du **12 H 30**, le journal télévisé de la mi-journée de France 3, lequel dresse un panorama complet de l'actualité française et internationale.

LE JOURNAL DE TV5 pose chaque jour à 15 h un regard élargi sur l'actualité vue à travers les médias francophones grâce à cette édition construite à partir des meilleurs reportages des différents partenaires de TV5 Europe. Tous les jours à 17 h, le **JOURNAL SUISSE** passe en revue l'actualité de la journée. Encore cette année, TV5 vous présente le grand **JOURNAL DE FRANCE 2**, tous les jours à 19 h.

Mais ce n'est pas tout! L'information se poursuit à l'antenne de TV5 avec **LE JOURNAL BELGE**, tous les soirs à 22 h 30. Enfin, et c'est une des nouveautés de cette rentrée 1996, TV5 vous propose un dernier rendez-vous avec **LE SOIR 3**, le journal de la nuit de France 3, sept jours sur sept, à 0 h 45. Autre nouveauté, le **TV5 MINUTES**, un court rappel de l'actualité sous forme de petites capsules présentées tous les jours à 6 h 25 (7 h 25 les samedis et dimanches), 9 h 55 et 12 h 25.

TV5 VOUS ENVOIE DE BONS BAISERS D'AMÉRIQUE


ÉLISABETH PARADIS

Pour faire connaissance avec les francophones et francophiles des Amériques, rien de tel que d'aller leur rendre visite. C'est ce que fait chaque semaine l'équipe de **BONS BAISERS D'AMÉRIQUE**. À pied, en bateau, en vélo ou en autocaravane, de jeunes journalistes partent à la recherche de personnalités ou de simples citoyens dont la vie ou l'oeuvre est remarquable. C'est Élisabeth Paradis qui nous sert de guide, entourée de cette joyeuse équipe composée, entre autres, d'anciens participants de la Course destination monde : Hugo Latulippe, Marie-France Bojanowski et Karina Goma. Depuis Montréal, Doris Synnett et Richard Gohier livrent chroniques et portraits tournés dans la grande métropole francophone des Amériques. L'Amérique, c'est aussi les Antilles et c'est Dany Laferrière, basé à Miami, qui brossera le tableau de ces terres entre ciel et mer. **MERCREDI, 21 H.**

Note : Toutes les heures sont indiquées selon l'heure de l'Est. Vérifiez la grille-horaire en page 2 pour les rediffusions.

PETIT GUIDE TV5

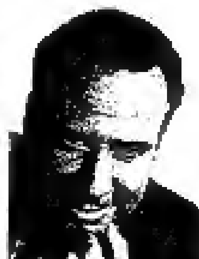

FAUT PAS RÊVER
avec Sylvain Augier

Comme à chaque début de saison, TV5 réaménage sa grille-horaire. Vérifiez la grille en page deux pour noter les changements à vos émissions préférées. Voici un petit guide pour retrouver quelques-uns des grands rendez-vous de TV5.

- **ÇA SE DISCUTE** : l'émission-débat de Jean-Luc Delarue est encore présentée le mardi mais à 19 h 30 (en rediffusion le mercredi soir à 1 h 15).
- **TEMPS PRÉSENT** : le magazine d'information suisse est de retour le mardi mais à 21 h (en rediffusion le mercredi à 11 h).
- **TARATATA** : le grand rendez-vous de la chanson en direct est désormais présenté le jeudi à 19 h 30 (en rediffusion le vendredi soir à 1 h 15).
- **DOCUMENTAIRES CANADIENS** : toujours le jeudi mais à 21 h (en rediffusion le vendredi à 11 h).
- **FAUT PAS RÊVER** : Sylvain Augier vous invite à faire le tour de la planète le vendredi à 20 h 30, (en rediffusion le lundi à 10 h), immédiatement après Thalassa, le magazine de la mer.
- **LE CERCLE DE MINUIT** : Laure Adler vous attend du lundi au jeudi à 23 h 30.

SOYEZ PRÊTS POUR LA TOURNÉE DU GRAND DUC

LA TOURNÉE DU GRAND DUC est une nouvelle façon de découvrir des personnalités francophones à travers des lieux qu'ils aiment particulièrement ou auxquels ils sont attachés. Chaque semaine, Stéphane Le Duc nous présente un invité en parcourant un lieu révélateur de sa vie ou de son oeuvre. Sur le chemin, au gré de cette tournée, ils font des découvertes, rencontrent des gens, échangent des idées et partagent des confidences. L'émission nous permet ainsi de découvrir des coins de pays typiques du continent, tout en révélant des facettes méconnues des invités. **DIMANCHE, 19 H 30.**


STÉPHANE LE DUC

PROGRAMMATION DE TV5 QUÉBEC CANADA – AUTOMNE 1996

Heure de l'Est	SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
06:30	TV5 Minutes (7 h 25)		TV5 Minutes (6 h 25) & Télématin - *F2*				
07:30	Découverte : Câblo-éducation - *SRC*	Hexagone / Dites-moi tout					
08:00	Magazine olympique *F3*	Montagne - *F3*					
08:30	Y'a pas match	Outremers / Signes - *TSR* / Tu vois ce que... - *RTBF*	Paris lumières				
09:00	Reflets - CIRTEF	L'École des fans *F2*	Espace francophone *F3*	Femmes d'Afrique / Sixtadi / Rêves en Afrique/Obsidienne	Outremers	Partenaires - *SRC*	Autant savoir - *RTBF* / À bon entendeur - *TSR*
09:30	TV5 Minutes (9 h 55)		Des Chiffres et des lettres - *F2* & TV5 Minutes (9 h 55)				
10:00	Sport Africa	Fleurs et jardins	Faut pas rêver - *F3*	Horizons francophones	Documentaire européen	Viva - *TSR*	Magazine scientifique ou médical
10:30		Vins et fromages		En toute liberté - *SRC*		Sidamag - *F3*	
11:00	Faites vos gammes - *SRC*	Musique classique	La tournée du Grand Duc	Strip-tease / L'Hebdo / Au nom de la loi / Faits divers - *RTBF*	Temps présent - *TSR*	Bons Baisers d'Amérique	Documentaire canadien
12:00	Bibi et ses amis						
12:30	TV5 Minutes (12 h 25) & Journal télévisé français - *F3*						
13:00	Découverte - *SRC*	Théâtre	Bouillon de culture *F2*	Faites la fête - *F2* / Perdu de vue - *TF1* / Est-ce par hasard? - *F2* / Variétés - *TF1*	Faxculture - *TSR*	Musique classique	Télévision publique - *F2* / La France en direct - *F2* / Invité spécial - *F2*
13:30	Génies en herbe - *RTBF*				Sidamag - *F3*		
14:00	Magellan - *TSR*		7 sur 7 *TF1*		Partenaires - *SRC*	Alice / Courants d'art - *RTBF*	7 Jours en Afrique
14:30	Les FrancoFolies				Panorama - *TFO*	Plaisir de lire - *T-Q*	Découverte - *SRC*
15:00	Journal télévisé de TV5						
15:30	Le Jardin des bêtes - *F3*	Le Monde est à vous *F2*	La Chance aux chansons - *F2*				
16:00	Fleurs et jardins		Viva - *TSR*	Sous la couverture *SRC*	Magazine médical	Magazine littéraire / Entretiens	Faites vos gammes *SRC*
16:30	Vins et fromages		7 Jours en Afrique				
17:00	Journal télévisé suisse - *TSR*						
17:30	Les Carnets du bourlingueur - *RTBF*	30 Millions d'amis - *TF1*	Pyramide - *F2*				
18:00	Thalassa *F3*	L'École des fans *F2*	Des Chiffres et des lettres - *F2*				
18:30			Studio Gabriel - *F2*				
19:00	Journal télévisé français - *F2*						
19:30	Faites la fête - *F2* / Perdu de vue - *TF1* / Est-ce par hasard? - *F2* / Variétés - *TF1*	La tournée du Grand Duc	Fiction européenne	Ça se discute *F2*	Envoyé spécial *F2*	Taratata *F2*	Thalassa - *F3*
20:30		Bouillon de culture *F2*				Génération sensations - *F3*	Faut pas rêver *F3*
21:00			Strip-tease / L'Hebdo / Au nom de la loi / Faits divers - *RTBF*	Temps présent *TSR*	Bons Baisers d'Amérique	Documentaire canadien	
21:30	Télécinéma - *RTBF* / Bonjour cinéma	7 sur 7 - *TF1*					Univers inc.
22:00	Montagne - *F3*		Paris lumières				
22:30	Journal télévisé belge - *RTBF*						
23:00	Bon Week-end - *RTBF*	Documentaire européen	Studio Gabriel - *F2*				
23:30			Le Cercle de minuit *F2*				Les FrancoFolies
00:00	Ça cartoonne - *TSR*	Faxculture - *TSR*					Évasion - *F3* / Génération sensations - *F3*
00:45	Soir 3 *F3*						
01:00	Y'a pas match	Faites la fête - *F2* / Perdu de vue - *TF1* / Est-ce par hasard? - *F2* / Variétés - *TF1*					
01:15			Théâtre	Fiction européenne	Ça se discute *F2*	Envoyé spécial *F2*	Taratata *F2*
01:30	Reflets - *CIRTEF*						
02:30	Sport Africa						
02:45				Alice / Courants d'art *RTBF*	Espace francophone *F3*	Magellan - *TSR*	Bon Week-end *RTBF*
03:00		Télécinéma - *RTBF* / Bonjour cinéma					
03:15			RFI	RFI	RFI	RFI	
03:30	RFI	RFI					RFI

1re rediffusion   2e rediffusion   ***Note : Les heures sont indiquées selon l'heure de l'Est (HE).***

Une première section CTAM à l'extérieur des États-Unis

Le 16 mai dernier était fondée à Montréal la CTAM-Québec, la première section de la *Cable Telecommunications Administration and Marketing Society* à voir le jour à l'extérieur des États-Unis. Cette association professionnelle a pour mission de développer l'excellence en matière de marketing en télévision par câble, nouveaux médias et services de communications. Elle favorise l'épanouissement de nouvelles techniques de mise en marché et le partage d'information entre les membres, qu'ils soient câblodistributeurs, programmeurs ou fournisseurs.

CTAM-Québec vise à offrir à tous ses membres les bénéfices qu'apporte la mise en commun des ressources humaines, de l'expertise et de l'expérience des professionnels et des gens d'affaires engagés de près dans la gestion et le marketing de services et de produits de câblodistribution. Elle se veut être le forum où trouver réponses et solutions à des situations particulières au contexte québécois.

Le conseil d'administration de CTAM-Québec :

- Linda Ahern, Vidéotron
  Présidente
- Josée Lamarre, Vidéotron
  Vice-présidente
- Jacques Archambault, Super Écran
  Secrétaire
- Luc Perreault, Météomédia
  Trésorier
- Donald Hamel, Câblovision du Nord
  Administrateur
- Marie-Josée Poisson-Fadous, TV5
  Administratrice
- Camille Bachand, Le Groupe Bachand
  Administratrice

Pour information :
Marie-Josée Poisson-Fadous
tél. : (514) 522-5322
fax : (514) 522-6572
courrier électronique : tv5@tv5.org

Le succès de la câblo-éducation à TV5


CHARLES TISSEYRE
animateur de Découverte

De plus en plus d'enseignantes et d'enseignants connaissent *La câblo-éducation* et DÉCOUVERTE, l'émission que TV5 diffuse pour l'enseignement du français. Suite à la demande de nombreux professeurs et d'associations d'enseignants, TV5 a décidé de rediffuser les 26 émissions de DÉCOUVERTE offrant encore une fois la possibilité d'enregistrer la série. Cette dernière redémarre donc le 28 septembre et se terminera le 23 mars 1997. DÉCOUVERTE (Câblo-éducation) est toujours diffusée les samedis à 7 h 30, heure de l'Est.



Les fiches pédagogiques offertes gratuitement sont maintenant disponibles sur le site Internet de TV5 à l'adresse http://www.tv5.org. Ces fiches sont essentielles pour bien exploiter l'émission. Elles favorisent la compréhension des idées et la réflexion sur les valeurs socioculturelles véhiculées et permettent de développer le vocabulaire, les notions grammaticales, l'expression orale et l'expression écrite. Pour rejoindre Mme Arlette Niedoba, responsable de l'enseignement du français à TV5, appeler au numéro de téléphone suivant : 1-800-784-5322.

TV5 vous offre le monde... et Paris


DICK BURER
de Rogers Cablesystems, gagnant de l'OCTA 96

C'est maintenant une tradition. Lors de chaque congrès des câblodistributeurs, qu'il s'agisse du congrès de l'Association des câblodistributeurs du Québec (ACQ), de l'Association canadienne de la télévision par câble (ACTC) ou encore de l'Association du câble et des télécommunications de l'Ontario (OCTA), TV5 fait le tirage d'un voyage pour deux à Paris et de 1000 $ d'argent de poche.

Pour l'année 1996, le bal des gagnants a été ouvert le 5 juin par monsieur Fred L. Wagman, président de Cable Regina, au congrès de l'ACTC à Edmonton. Qui seront les heureux gagnants cet automne? Câblodistributeurs, n'oubliez surtout pas de passer au kiosque de TV5 et de déposer votre carte de visite dans la boîte à tirage lors des congrès de l'OCTA, du 22 au 24 octobre, et de l'ACQ, du 17 au 19 novembre.

Nouveau visage à TV5

Depuis le 3 juin, M. Guy Gougeon est le nouveau directeur général de TV5 Québec Canada. Ingénieur de formation, M. Gougeon a acquis une vaste connaissance du domaine télévisuel au cours des nombreuses années passées à la Société Radio-Canada où il a notamment occupé les postes de vice-président à l'ingénierie nationale et vice-président de la télévision française. À ce titre, M. Gougeon était également responsable du développement des relations internationales de la télévision française avec diverses organisations dont TV5, où il fut membre du Conseil d'administration.


M. GUY GOUGEON
nouveau directeur général de TV5

M. Gougeon fut également responsable des activités radio et télévision de Cogeco inc. en tant que directeur général. Il a aussi oeuvré au sein de plusieurs organismes pancanadiens et internationaux ayant, entre autres, assumé la présidence du Conseil international des radios-télévisions d'expression française (CIRTEF).

Au fil des ans, M. Gougeon a ainsi acquis une expertise considérable, non seulement au niveau de la gestion, mais également au niveau de la programmation et du développement technologique d'une entreprise de télédiffusion. Nul doute que cette expérience lui permette de relever avec succès les nombreux défis qui l'attendent à TV5, une télévision en constante évolution.

Il succède à M. James Baer qui est devenu directeur général d'EuroNews à Lyon (France).

UN SITE INTERNET MONDIAL POUR UNE TÉLÉVISION SANS FRONTIÈRES

C'est le 28 juin dernier que TV5 inaugurait son nouveau site Internet mondial. Pourquoi un site mondial? Après le succès remporté par le site de TV5 Québec Canada lancé l'année dernière, LA TÉLÉVISION INTERNATIONALE a décidé d'offrir à ses quelque 63 millions de téléspectateurs un site qui réunit tous les TV5. Ainsi, que l'on soit à Dakar, à Buenos Aires, à Paris, à Tokyo ou à Montréal, les internautes peuvent prendre des nouvelles de leur chaîne préférée.

Le nouveau site offre des informations générales sur TV5, des liens pratiques vers les ressources francophones sur Internet et des contenus ludiques et éducatifs. Il propose également les grilles détaillées des programmes des différents TV5, soit celles de TV5 Afrique, TV5 Amérique latine et Caraïbes, TV5 Europe, TV5 Asie et TV5 Québec Canada. Faites comme 45 000 personnes chaque semaine : rendez-nous visite au http://www.tv5.org.

LE LANCEMENT DE TV5 ASIE

C'est maintenant chose faite : TV5 est disponible en Asie grâce au satellite Asiasat 2. La chaîne a été officiellement lancée lors du 9e Congrès mondial de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF) qui s'est tenu à Tokyo du 25 au 31 août. TV5, qui est diffusée 24 heures sur 24 sur les écrans de télévision en Asie, fait parti d'un bouquet numérique multilingue de cinq chaînes incluant MCM, (chaîne musicale française), Deutsche Welle (chaîne allemande), TVE Internacional (chaîne espagnole) et RAI International (chaîne italienne).

COUPON-RÉPONSE

TV5 LA TÉLÉVISION INTERNATIONALE

Si vous souhaitez recevoir directement les prochains numéros de TV5 Magazine, veuillez remplir ce coupon-réponse et le retourner à :
Magali Fartek, TV5 Québec Canada, 1755 boul. René-Lévesque Est, bureau 101, Montréal (Québec) H2K 4P6.

Nom : ______________________ Prénom : ______________________

Rue : ____

Ville : ______________ Province : ______________ Code postal : ______________

Téléphone : (____) ______________ Télécopieur : (____) ______________

Occupation principale : ______________

Langue maternelle : ☐ Français ☐ Anglais ☐ Autre ______________

This publication is also available in English.

Publié par :

TV5 Québec Canada
1755, boul. René-Lévesque Est
Bureau 101
Montréal (Québec)
H2K 4P6
Téléphone :
(514) 522-5322
Télécopieur :
(514) 522-6572
Courrier électronique : tv5@tv5.org
Internet : http://www.tv5.org

Directrice de la publication :
Marie-Josée Poisson-Fadous

Rédactrice en chef :
Ann Cyr

Collaboratrice :
Lyette Lemay

Abonnements :
Magali Fartek

Concept graphique :
Nora Farah et associés

Impression :
Litho Della

Ce magazine est distribué par :
Agricom
L'Acadie Nouvelle
L'Aquilon
L'Aviron
L'Eau Vive
L'Express d'Orléans
L'Horizon
La Liberté
La Tribune
La Voix Acadienne
Le Carillon (Hawkesbury)
Le Chinook
Le Courrier de la Nouvelle-Écosse
Le Franco
Le Gaboteur
Le Journal de Cornwall
Le Madawaska
Le Métropolitain
Le Moniteur Acadien
Le Nord de Hearst
Le Rempart
Le Soleil de Colombie-Britannique
Le Voyageur
Pro-Kent

Dépôt Légal :
Bibliothèque nationale du Québec, 1994

TV5 LA TÉLÉVISION INTERNATIONALE

